

讀經一 列王紀上 (1 Kgs) 3:5, 7-12

你為自己求了智慧。

在夜間，上主於夢中顯現給撒羅滿。天主對他說：「你無論求什麼，我必賜給你。」撒羅滿說：「上主，我的天主，現在你使你的僕人，替代我父親達味為王，但我還太年輕，不知道如何處理國事。你的僕人處身在你所選的民族中間；這是一個多得不可統計、不可勝數的大民族。為此，求你賜給你僕人一顆智慧的心，可統治你的百姓，判斷善惡；否則，誰能統治你這樣眾多的人民呢？」因為撒羅滿求了這件事，獲得了上主的歡心。天主於是對他說：「因為你求了這件事，而沒有為你自已求長壽，也沒有為你自已求富貴，也沒有要求你敵人的性命，單單為你自已求了智慧，為能辨明正義。我必照你的話，賞賜你一顆聰明智慧的心，除你以外，前無古人，後無來者。」

答唱詠 詠 (Ps) 119:57,72, 76-77, 127-128, 129-130

【答】：上主，我是多麼愛慕你的法律。

領：上主，我說：我的福分，就是遵守你的教訓。你口中的法律，對我的益處，連金銀千萬也不能相比。【答】  
領：請照你應許給你僕人的諾言，以你的仁慈來安慰我。願你的仁愛厚加於我，使我生活，因為你的法律，就是我的喜樂。【答】  
領：所以，我愛慕你的誠律，遠勝各種黃金和寶玉。我遵從你的一切誠命，憎惡所有欺詐的途徑。【答】  
領：你的約法確實美妙神奇，因此，我的靈魂要持守不渝。你的言語經過解釋，必會發光發亮，連知識淺薄的人，也可以通達知曉。【答】

讀經二 羅馬人書 (Rom) 8:28-30

天主預定我們肖似他的兒子。

我們知道：天主使一切，都有助於那些愛他的人，就是使那些按他的旨意蒙召的人，獲得益處。因為他已預定：他所預選的人，要與他兒子的肖像相似，好使他兒子，在眾弟兄中作長子。天主不但召叫了他所預定的人，而且也使他所召叫的人成義，並使成義的人，分享他的光榮。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 13:44-52

他賣掉他所有的一切，買了那塊地。

那時候，耶穌對群眾說：「天國好像藏在地的寶貝；人找到了，就把它藏起來，高興地去賣掉他所有的一切，買了那塊地。」天國好像一個尋找完美珍珠的商人；他一找到一顆寶貴的珍珠，就去賣掉他所有的一切，買了那顆珍珠。「天國又好像撒在海裡的網，網羅各種的魚。網一滿了，人就拉上岸來，坐下，揀好的，放在器皿裡；壞的，扔在外面。在今世的終結時，也將如此：天使要出去，把惡人由義人中分開，把他們扔在火窯裡；在那裡要有哀號和切齒。」這一切你們都明白了嗎？」群眾說：「是的。」耶穌就對他們說：「為此，凡成為天國門徒的經師，就好像一個家主，從他的寶庫裡，拿出新的和舊的寶貝。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



# 天主教華人牧靈團體

## CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第十七主日 2020 年 7 月 26 日

July 26<sup>th</sup> 2020 – 17th Sunday of Ordinary Time A



Rembrandt The Parable of the Hidden Treasure (detail) c. 1630

*The kingdom of heaven is like a treasure buried in a field, which a person finds and hides again.*

(Mt 13:44)

天國好像藏在地的寶貝；人找到了，就把它藏起來。

(瑪 13 章 44 節)

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);  
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵語); 仍然需要網上登記或電話登記  
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); (尚未恢復)  
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (尚未恢復)  
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心  
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心  
明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心  
修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

粵語主日彌撒仍然有網上直播。

網上直播網址 (Youtube link): [https://www.youtube.com/channel/UC9z0\\_dTQDJMi99VNsWbHBMVQ](https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHBMVQ)

## 神父的話 From the Priest

### 王金福神父： 天主在哪裡

當目前新冠病毒（COVID-19）橫掃全球之際，很多人會問“為什麼那麼多無辜的人要受如此大的災難？天主您在哪裡？”美國九一一發生後、亞洲海嘯後、SARS 時，或者任何大的天災人禍後，這樣的問題都會被提及。

曾經看過美國著名佈道家葛培理牧師的女兒安妮（Anne Graham Lotz），在九一一後受邀到一家電視臺接受採訪。主持人問：“為什麼天主讓這個悲劇發生？天主不管我們嗎？”

安妮女士回答說：不是天主不管，而是美國人已把祂從學校、生活、政治舞臺上趕走了。美國人把天主從學校裡趕走：規定公立學校不准祈禱和培養信仰；又把祂從生活中逐出：誹盜、誹殺、誹淫、誹謊的節目大量製作和播放，猥褻的、粗俗的、不雅的和淫穢的文章毫無阻礙地在網路上流傳；而在學校和工作場合禁止人公開討論天主。學生犯了錯，老師不要過問，免得被告；女孩要墮胎，大家說好；男孩要保險套，學校委員會以‘安全性行為’為由，主張早些提供給這些孩子保險套也無妨。政府官員只能搞經濟，私人生活悉聽‘尊’便… 安妮認為不少人間的苦難是人自作自受，人先不要了天主，也不要祂管人間的事，所以天主不是不管，是無法管。所以安妮女士認為這樣一個道德放任的國家，如果發生嚴重的問題，一點都不值得驚訝，因為這是“種瓜得瓜”。即使在今年3月美國剛爆發疫情時，她也撰文為美國的罪惡悔過祈禱，祈求天主“醫治這片土地”。安妮的談吐不單有邏輯，也頗幽默。不過我們真的相信天主會不管嗎？祂被一些人宣判為不受歡迎者，被驅逐出境後，祂真的像沙特（Sartre）所言在太空中消失了嗎？其實天主一直都在我們當中。

今日病毒肆虐中天主也必與我們同在，這是毫無疑問的，但祂在做什麼呢？當我們看到一個個優秀的醫務人員倒下去，無辜的市民在親人的哀號中隨“火”而去，公共場合大家保持距離，人際關係從誠信到懷疑、戒備，人人自危…天主在想什麼？

有一位神父在感恩祭中說天主在哭泣。或許是，應當是。天主像慈母一般同受苦的人一起哭泣。耶穌被釘時，聖母在十字架旁哭泣，天父不是也通過天動地搖、帳幔撕裂來表達祂聖心的哀慟嗎（瑪 27:50-52）！大自然的感動不正是對“父啊！您為什麼捨棄我？”的回應嗎？所以耶穌受難時，天父不但在，還特別地臨在。這種奇妙的神性邏輯，我們的思維是無法透悟得。不過耶穌瀕死時的平安多少告訴我們那時天父真的完完全全地在，雖然表面上好像不在。

耶穌受苦出自父的聖意，祂不但不逃走，還嚴斥過諫祂退縮的伯多祿（谷 8:31-33）。教會史中的殉道者亦然，他們為信仰挺身而出，捨生取義，死而後已。

但世界上有許多苦難，並非出自天主的意願。其中有一些是人自作自受，有跡可尋，就像安妮女士所言。可是還有許多苦難是我們無法理解的。處在這種情景中，我們最多只能與其他有善意的人一起用天主賜的智慧來克服苦難，終結悲劇。因為天主通常是通過祂鍾愛的人來拯救人的，不過有關某些無解的痛苦奧秘的最後答案，大概只有到來世才能洞若觀火了。

天主在哪裡？

我們相信無論是海嘯、SARS、戰爭、還是目前的病毒中，天主都完完全全地與我們同在。我們也相信祂絕不會捨棄我們，求主增加我們的信德和依恃之心。



## 祈禱意向 Please keep in your prayers



Please pray for a Spirit of unity: that God will destroy all the divisions that separate the human family and restore our ability to work together against disease, famine, and injustice.

請為團結合一祈禱。求主毀滅所有人類的分裂，讓我們重建互信的關係去對抗疾病、飢荒和不公義的事。

Please pray for all in our community: that the Spirit will guide our daily journeys and enable us to ease fear, bring hope, and offer encouragement to those who touch our lives.

請為我們團體各人祈禱。求聖神帶領我們每日的生活，讓我們能夠減少恐懼；帶希望和勇氣給我們身邊的人。

Please pray for Australia that we all work together to contain the spread of the coronavirus.

請為澳洲新型冠狀病毒的擴散祈禱，願我們能齊心合力抗疫。

### Youth Activity 青年組活動

我們團體的青年 Alpha 團隊將 6 月 21 日開始，為團體的中學生開辦網路青年 Alpha 聚會。我們每兩個星期網上聚會一次。時間是星期日 4:45pm. 有興趣加入的請 email: [youth@ccpc.net.au](mailto:youth@ccpc.net.au)

The youth Alpha team is very excited to announce the launch of our first online Youth Alpha group for high school students on Sunday 21 June 2020 at 4:45pm. We will gather fortnightly over the internet and journey through the Youth Alpha course.

Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18 year old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God.

If you would like to sign up, please fill in the expression of interest form:

<https://forms.gle/M6V2oByKi1mfdYBE8> or email Alpha team at [youth@ccpc.net.au](mailto:youth@ccpc.net.au)

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188